

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
Friday 19 April 1974 Vol. 35 No. 246 Page 1

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



加國華僑青年之天才
記者、或服務的功勳表現
，已經大不乏人，且從新聞報導中，亦
常可獲見。

加國華僑青年之天才
，已經大不乏人，且從新聞報導中，亦
常可獲見。
，正在首次舉行廣播電台「華僑之聲」
，胞胞報名參加者甚為踴躍，現向在分
，舉行初賽演唱期間，相信透過此次比賽
後，自然可能發掘華僑中許多音樂天才
的美妙歌喉。

發掘華僑青年的天才

加國華僑青年之天才，已經大不乏人，且從新聞報導中，亦常可獲見。記者、或服務的功勳表現，已經大不乏人，且從新聞報導中，亦常可獲見。

日右派抗議外交部

（東京路透電）日本右派份子兩
人昨向外交部提出書面要求，備人該部投
擲三枚煙彈。

台灣又舉債廿億元

（台北特訊）台灣當局又向美國舉
債，進行大借款，數目為廿億美元，此
間不論官方及民間，均透露這項大
借款已進入商談階段。

郵務工潮逐漸擴大工會領袖指責郵政總長

（奧太瓦加拿大社電）全加國約有四百五十個大小郵局內動工罷工，自週
二起意工，以抗議收繳郵政自動機械化，郵員對該項新計劃，表示不滿意
，亦不愉快。

雲市府拒工會建議

（雲訊）雲南郵政工會（星期
四）拒絕工會最後對合約之提議
，據悉工會主席米奇夫連昨晚宣佈
將罷工於今日再與市政談判人員加拉
坎利斯再行會談。

空航交通指揮人員

（奧太瓦加拿大社電）航空交通指
揮人員昨與財政局官員恢復合約談判，
以求得解決糾紛，實行或將舉行一次
主要之航空罷工。

將獲較高價值

聯合國十九日加拿大社電：加拿大能源部長麥當奴昨在此間記者招待會
發表談話，謂今後加國大將製造更多的天然資源產品，在市場上獲得較高的價值。
在過去加國的政策，志在輸出，必要時，未經製造的原料亦在所不計。而現在
的重點是要將原料在加國內獲得較高的價值。麥當奴此間訪問紐約，今昨兩日出席聯合國特別會議，討論資源及發展等問
題。並對記者稱：我們亦如其他國家一樣，企圖獲得最高的經濟機會。這是一種
實際的經濟生活。也可代表加國大的一
種觀點。我們在國內加工製造後，可能
獲取更佳的價值，而不須輸出外國後作
加工程序。

法國競選總統期近

（巴黎路透電）法國總統馬里及佛
蘭古斯密爾，為未來法國大選總統選
總統的候選人，昨向表示同意。美國
沒有控制歐洲獨立的妄想
在他們作首次電視辯論中，該兩人
對於外交政策觀點，提出驚奇的論調，
各有春秋，見仁見智，各有不同
密爾則為左翼聯盟的候選人，而地
瑪斯則為右翼候選人。
在最近的民意測驗中，指出密爾打連
將獲百分之四十一選票，而瑪斯獲百
分之廿七選票。

英國郵政局已宣佈

（倫敦路透電）倫敦郵政局今
天宣佈，由英國寄往加拿大的郵件，因
郵務糾紛影響，暫時停止寄出。
此次暫行停止寄出郵件，其受影響
者有信件、印刷刊物及小包等。
由英國早已寄往加拿大的郵件，自
從四月十四日開始糾紛後，該等郵件仍
存在加國機場，其中包括有五十萬以上
的信件。

雲市府拒工會建議

（雲訊）雲南郵政工會（星期
四）拒絕工會最後對合約之提議
，據悉工會主席米奇夫連昨晚宣佈
將罷工於今日再與市政談判人員加拉
坎利斯再行會談。

雲市府拒工會建議

（雲訊）雲南郵政工會（星期
四）拒絕工會最後對合約之提議
，據悉工會主席米奇夫連昨晚宣佈
將罷工於今日再與市政談判人員加拉
坎利斯再行會談。

卑詩體育運動慶會

（雲訊）五月十六日至六月三日將
為第五屆卑詩省體育運動慶會之日，
將舉行汽車賽。
計將舉行廿二項車賽，參加人數多
達五百人以上，此次為期三週之體育
運動慶會，分別在卑詩省內約一百個
城市舉行，參加人數多達十萬人以上，
比賽多達三十項以上。
車賽定於五月十八日七時六分在
二埠皇后公園開始為起點，五月二十日
約下午六時在二埠六街夾柯吉街角結
束車賽大會，計有七十五輛車來回
，平穩車後，又駛回二埠，屆時則必
有一番熱鬧。

加國資源輸出

將獲較高價值
聯合國十九日加拿大社電：加拿大能源部長麥當奴昨在此間記者招待會
發表談話，謂今後加國大將製造更多的天然資源產品，在市場上獲得較高的價值。
在過去加國的政策，志在輸出，必要時，未經製造的原料亦在所不計。而現在
的重點是要將原料在加國內獲得較高的價值。麥當奴此間訪問紐約，今昨兩日出席聯合國特別會議，討論資源及發展等問
題。並對記者稱：我們亦如其他國家一樣，企圖獲得最高的經濟機會。這是一種
實際的經濟生活。也可代表加國大的一
種觀點。我們在國內加工製造後，可能
獲取更佳的價值，而不須輸出外國後作
加工程序。

法國競選總統期近

（巴黎路透電）法國總統馬里及佛
蘭古斯密爾，為未來法國大選總統選
總統的候選人，昨向表示同意。美國
沒有控制歐洲獨立的妄想
在他們作首次電視辯論中，該兩人
對於外交政策觀點，提出驚奇的論調，
各有春秋，見仁見智，各有不同
密爾則為左翼聯盟的候選人，而地
瑪斯則為右翼候選人。
在最近的民意測驗中，指出密爾打連
將獲百分之四十一選票，而瑪斯獲百
分之廿七選票。

雲市府拒工會建議

（雲訊）雲南郵政工會（星期
四）拒絕工會最後對合約之提議
，據悉工會主席米奇夫連昨晚宣佈
將罷工於今日再與市政談判人員加拉
坎利斯再行會談。

郵務工潮逐漸擴大工會領袖指責郵政總長

（奧太瓦加拿大社電）全加國約有四百五十個大小郵局內動工罷工，自週
二起意工，以抗議收繳郵政自動機械化，郵員對該項新計劃，表示不滿意
，亦不愉快。

雲市府拒工會建議

（雲訊）雲南郵政工會（星期
四）拒絕工會最後對合約之提議
，據悉工會主席米奇夫連昨晚宣佈
將罷工於今日再與市政談判人員加拉
坎利斯再行會談。

讀者之聲

不平則鳴

呼喚全體小旅館及柏文東主聯合起來反對市府苛政！全體同業們所謂壓力越大反抗力越強，我們已吃夠苦頭了，受夠氣了，現在我們一定要組織起來，提出嚴重抗議，前車可鑒，近年我們華人反對在埠建天橋，市達孔拿區反對拆遷，反對消防局設址華埠，反對華埠新例，以及反對大公園開夜市等等，由於全體團結一致，積極反對，結果獲得圓滿勝利，創下我們旅加華僑一頁光榮的史蹟。

市參事藍堅先生曾為我們吐了一口苦水，西人協會和教會為了同情我們的遭遇，抱打不平，伸出同情之手，他們派出專人訪問了許多旅館東主，準備協助我們解決困難。同時市達孔拿業主住宅協會又借出會址給我們開會，他們此等仗義和互助精神，真是非常欽佩，我在此表示衷心銘謝。

同業們：所謂眾志成城，團結就是力量，祇要我們萬眾一心，群策群力，我們一定勝利的。

旅館和柏文東主協會籌備會，已定於四月廿一日下午三時，在灰街八二〇號，即士達孔拿業主住宅協會召開，請有關人士踴躍參加，共策進行。

外資收購美國的企業

近幾年來，美國的經濟已愈來愈顯得疲弱了。歐洲的投資者對此却感到興趣，他們現正把資金湧入，國市場，展開收購美國人的公司，或者直接在美國開設各種企業分行，美國商業部國際投資主任弗蘭克·西飛在談及外國資本收購美國公司的現況時指出：美國人的事業，從來也沒有像目前這樣便宜過。

據報道，目前已有五百八十個外國商號直接在美國投資總額約達一百五十億美元，如果照市面的真正價格來算，投資額可能更高，這些投資如果和美國在外的九百億美元的投資額來比較，當然仍算是小規模，不過這種差距已逐漸縮小。外國人一九七二年的投資創下十億美元的紀錄，在美國收購美國人的公司以及創設自己的公司。一九七三年，整個美國好像變成了一個巨大的超級市場，外國資本爭先恐後的搶購美國的各種企業和商號，銀行家拉爾·W. 荷茨遜說：去年六月，單是英國已有七個想購買美國企業家探盤，因此沒有理由不期待今後每月起碼也有七個以上的外國人的探盤。

英國烟草公司附屬的勃勞恩與威爾遜烟草公司，在不久以前以二億美元購買了紐約曼哈頓的一家老牌烟草公司，勃勞恩兄弟公司，倫敦伊德銀行還計劃以一億一千五百萬美元收購洛杉磯的第一西方銀行與信託公司。英國地產公司也正在協商以一億五千萬美元的價錢，收購美國曼寧頓的尤利西斯建築公司。與此同時，半島和鐵行公司與挪威船王希爾馬爾·列克史登，因為收購德州的一個經營船運、石油及地產的查巴達公司

金宮夜總會

溫哥華市中心區 1047 GRANVILLE ST. 電話：六八七、一七六一、一七六六
由香港名廚師巧製中西美食，下午六時開始供應。
聘請 東南亞名歌星
磁性歌后王佩佩小姐，香港玉女黃蘭絲小姐，美艷歌后沈秋玲小姐，演唱國語粵語流行名曲。
金宵樂隊伴奏。
金宵夜總會，環境高雅，地方舒適，美味食品，怡情音樂，歌曲悅耳柔和。每晚晚飯跳舞，歡樂今宵理想之至。
主理 鄧培

早起靜坐

其 一 雲遙遙兩兩冥 穠米衆生未盡醒 應歸陶家輪擲後 恒河界外夢伶仃

其 二 安美南溟思翼來 靜中天地小恢恢 但虧激浪崩雲應 未使魚龍夙夢回

其 三 溫露蕪菁種百叢 不同先主諱英雄 祇圖早起澄靈眼 坐對三畦小雨籠

其 四 踏淡村燈漸失明 蕭疏庭樹未飛驚 兼葭絮念情何似 屏息南窗待雁聲

咖啡店平賣

梳里區，近百貨商場，現做西餐，餡餅，做唐餐，生意大可觀，租平，有好批約，如意者請電話五五四、叁八一七

豪華潤大新屋

近展覽會，月底完成，硬木地板，地毯，任擇，詳情請電聯合實業公司可樂。
電話住宅：貳貳四、五九叁四
公司：七叁六、叁八壹一

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
回港賀歲，由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元(無額外費用)
回台省親，由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元(無額外費用)

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8387 Excel Moving

宜僱照顧小孩

住宿在內，如意者請電 733-7011, 278-0471

宜唐番廚一名

本餐館位於巧木埠，工金從優，如意者下午四時後電話三三九、三五〇〇

兩年新屋業主平賣

三睡房及土庫，太陽台，車房，全部地氈，每間房有播音及通音機，霜機電爐及梳化，近學校，交通方便，位於雲埠近展覽會，二九三五東街，取價六萬六千元。電話六八八、七七一或二五四、三八〇七 請電方君

宜僱唐廚壹名

星期五至星期日下午六時後電話五八一、一一六一洽

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九
起，學生鏡架每個四元九
元起，特價老人鏡每對九
元五起，隱形眼鏡每對五
十四元五。新式柔軟隱形
鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接洽
電話：六八一、七七一〇

美來實業公司

MERIT REALTY LTD
236 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
鄧華廷 Clarence Jang
電話：685-3304 日周 266-6639 晚上

四十叻架
唐人菜園近
雲埠有大家
庭住屋連架
樓房玻璃
屋工人住屋
地土肥沃容
易搵錢
●本立比菓
舖實業連生
意地點旺盛
有得任有土庫好生意

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳叁四、貳六六、壹八八四一

亞省卡城

CHOW TAN 周新燦
代理 MANNING REALTY LTD., 10568 109 STREET
EDMONTON, ALTA.

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點開或臨
省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四五、〇九二〇
住宅電話：四四四、〇八八〇

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉

今天盛大獻映
邵氏出品風趣
奇情神奇特技
喜劇巨片
適宜兒童觀看

下期獻映
邵氏巨獻緊
張刺激奇情
激烈打鬥巨
片「小煞星」
姜大衛金霏
狄龍汪萍
領銜主演
同場加映
「仇連環」

加拿大首揆

人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話極表歡迎。

特價機票

本公司專辦來回香港旅行團，每週專班
票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
Sheung Travel Service Ltd., 186 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. Tel: 684-8638

黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險
及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航
空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒
店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃堃俠黃立綱

湯天豪

HOWE TONG

商業地皮約二〇五呎一五呎，可建十四間舖，
位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬五千元，開價
十九萬，廉價住宅地，抵買。
中區西區，豪華連實業地，約一百五十呎，有
酒牌，實用面積一千平方呎，鋼骨水坭建築，另
有私家停車場，經營中國大茶樓夜總會。
附磚商業樓，地面寬一百零四呎，可分六間舖位
63' x 100' 即可建一百五十呎高，近 Kingsway 非常
前途，開價十六萬九千元。
溫哥華 Downtown 商業地 200' x 100' 呎，三萬四
千平方呎，堪稱能發展，最好建寫字樓或大
酒店。
購市中心中西餐館因缺乏人力廉讓，約七十五座
位，並兼外賣餐館，內外裝修，莫失發達機會
入息大屋位中區，價五萬九千元，地寬約
五〇呎一〇〇呎，可分三個單位出租，每月可收
約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資。
尚有大批新屋不勝枚舉，欲知詳情，請電話詢問
並免費參觀估價另屋

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超
著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分
行全部華人職員為僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票
政府公債，實業貸款，退休計劃
，可用中文簽證，安全方便。
存款有政府保障每戶式萬元
萬無一失

營業時間：由星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證
雲秘書賽路蔡根旋敬禮

CANADA TRUST

湯天豪 HOWE TONG

買賣房屋
工商樓宇
公商大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

敵人的花

世諺有云：「人心不同，各如其面，一但係同一個人，雖然通稱圓圓方方，惟是不論四肢，五臟，五官，都有其大同小異處，就係內臟心肝脾肺腎，也是一樣相同的，獨是所謂小異處，自有不少特殊的形狀了，式就最近最合世人誇說的，如大哺乳動物一類，這不過是只係用尺碼誇示其胸圍偉大，未嘗有人說到哺乳的形態，未始不是一種遺憾了，在古代的傳下，遺說，其筆記會述過一個婦人，背上頂着小孩，小孩突然哭起來，此婦又工作，不暇解下小孩去餵奶，竟就此解襟，

哀謝

不孝向榮侍奉無狀痛絕
顯考諱春牛字其珍李公府君痛於一九七四年三月十七日晨病於點開頓頓公醫院積閱享壽八十有一歲不孝合家隨侍在側呼天莫及親視含殮遵禮成服經于同月廿一日假座點開頓頓公醫院舉行喪禮出殯扶柩安葬于點開頓頓公墓園叨蒙 中西男女宗親戚友世誼親臨執紼致祭厚賜花圈花聯誼詞輓聯素車隨輿隆情誼厚存均感謹此哀謝

未亡人黃氏
孤女彭霞(適黃門)
媳婦黃氏
女婿黃振康
男孫永就
女孫運好蘭好
孫媳謝許氏
外男孫黃廣良良良良
外女孫黃翠鸞
堂弟國英
堂弟周氏同叩謝
厚惠芳名 恕不稱呼
駐雲坤全加李氏總公所花園誼詞輓聯
駐雲坤全加李氏總公所花園誼詞輓聯
聯。(禮儀) 鄧敬隆合家四十元，梁樹林夫婦，羅基培夫婦廿元，李其和，寶滿合家，國英合家每廿元花園，李南山合家廿元。
李祥護 祥茂，振強，文彬，祥啓，謝榮榮同合家廿五元花園，李君雄，李英，毓文同合家十五元，朱耀祖，李偉奕，李元，黃福均，黃福份，許倫民，周廣福合家，李炬悅 欣劍(以上每十元) 李發振，常燭 奉光，發鳴，柏傑，其順，杏抽合家，炬莊，祥啓，華仲，「以上每五元」梁述照，李惟寅，常莊合家，發揚，庚金，(以上每三元)馬才詠二元。

黃龍驤書法社
電話：253-1877
VANCOUVER, B.C.
專寫：中英招牌 窗櫺金字 廣告設計 鏡屏格言 工精價廉

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONTRACTING
2742 OXFORD ST., VANCOUVER, B. C.
電話：254-4490 或 876-4033
承接新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 價錢公道 僑胞光顧 特別歡迎

承接修理水喉機具
VANCOUVER Drain Cleaners. 修理水喉，水閘，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷
電話：434-7806 洽。

承接裝修 油漆 土木工程
電話：253-6544

Calgary Chinese Business Mens Club Mr. & Mrs. Jerry Mah & Family Gordon & Betty Leong
如有錯漏 祈為見諒

「花園」卡技利李氏公所，點城華僑西人什貨同業聯合會，中興公司，美香公司，卡技利李氏世暖，奕超，啓奕，新民，啓來，羅培榮，許天喜，李偉俠，梁灼全夫婦，雲坤李日如，潘南，明甫，北進，道全，福退，王孫，發輔同，發琴，其翰，其鏗，常益，其潔，安華，俱夫婦，盤受啓，李耀耀，自強，振護，雨平，英念，炳耀，灼光，許錫漢，馬兆寬俱合家，李其元，均贊，携結，國榮，其裕，國雅俱夫婦，馬華軒，馬炳樞，朱由星，朱進滿，馬啓根，李志坤，(以下俱合家)李振勳，潘樹深，潘才，宏禮，宏發，宏達，福彬，宏華，啓新，梁福慶，黃德滋，陳榮，劉清煇，仕榮，黃煥輝，馬樹林，余華炎，華澄，華盛，華傑，謝仕敏，盤策，馬宜創，余慶，潘悅富，謝祥，陳典，梁流江，周家純夫人，李新創，汝良，許傑儒，許保，雷其梓，方均澤，馬民權，余良邦，黃道鏡，周錦有夫婦，李德榮夫婦，馬國傑，何國健，羅錦銘，謝培五，謝旋願。

清理服務及車去廢物
及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電：437-6271
地址：4667 Main St.,

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 飛歌牌 各款彩色黑白電視 機，立體擴音機，錄音機。
電話：433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉 起貨快捷

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111
專門買賣商業樓宇及地皮(五分一現款可購買任何物業)
DOWNTOWN PROPERTY
並現款購買各類房屋實業請電話
吳志堅 ED. ENG 874-8764

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
大幫辦到 AC-DC 卡式機 每架只賣 叁十式元 精工修理 取價特廉

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念照相 翻影舊相 特約外影 沖晒放大
護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

美聲唱片公司 SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C. PHONE 684-9936
電視，唱機，唱片，唱帶。 彩色 及修理 專售

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話：254-6008，接洽。

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone 日 253-0228 夜 255-7431
本行新到大批 乾濕電兩用大 音機小電用電 機批發零售 沽批發均各歡 廉兼精工修理

鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸
各國許人口 補身妙藥 鹿尾丸補丸試驗每盒十元 每料廿元
鹿尾丸補丸，可能治病強身，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
茲有美國亞凡市余緒慶，黃樹新，市加古梅昌，紐約李宇鳴，未市加利利維新奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保，陳輝，山市黃國器，沙市加寸謝悅，陳福，山市黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華謝錦宏，黃福，黃美發，梁華，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，城坤馬島我，羅省何國才等。服過功效，共為介紹，公佈報章以益同群。
Chung Kuo Toh Hong 207 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
雲坤代理永隆片打街東豐百四十四號

鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸
各國許人口 補身妙藥 鹿尾丸補丸試驗每盒十元 每料廿元
鹿尾丸補丸，可能治病強身，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
茲有美國亞凡市余緒慶，黃樹新，市加古梅昌，紐約李宇鳴，未市加利利維新奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保，陳輝，山市黃國器，沙市加寸謝悅，陳福，山市黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華謝錦宏，黃福，黃美發，梁華，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，城坤馬島我，羅省何國才等。服過功效，共為介紹，公佈報章以益同群。
Chung Kuo Toh Hong 207 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
雲坤代理永隆片打街東豐百四十四號

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4, B. C. Phone 685-9743
直接進口 雲南白藥 批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
新到 冰腰帶魚 冰紅三魚 冰生魚 冰鮑魚 冰吊片尤 特價冰鯪魚

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽 請問李榮
本館電話：254-2821 李榮電話：255-8814

月蓮花 Lisa Florist
434-1423
花圈壽星壽 特製結婚花球 各種花牌花圈 價錢平廉物美 專備地方更精美 特設代理片打街 東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校 喬遷新址 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址：386 E. Hastings St. 電話：684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街三八六號電話六八四三四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

雲南白藥 直接進口
批發零售 壹律歡迎

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
總代理華埠 CPR 鐵路客票 航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有
地址：片打街東七十一號 電話六八三十五五六
太平洋旅行社 林國良 啟

安號 QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩曼亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244
補腎佳品：正源拉市海狗鞭 人參回生再造丸。 追風透骨丸。黃立光風濕油。 各種成藥：高麗正人參精， 唯一暖壺 藤竹器具 瓷器碗碟 家庭用具 罐頭食品 送禮糖菓 參茸藥材 膏丹丸散 京菓海味 膏丹丸散

明和公司 Ming Wo Cookware Co.
23 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Phone 683-7268
特製鋼質鋼刀 各種廚房用具 美國的斯嘜中國樣樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣樣菜刀 全鋼鋒利光刀桑刀兩種
新到 特製鋼質鋼刀 各種廚房用具 美國的斯嘜中國樣樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣樣菜刀 全鋼鋒利光刀桑刀兩種
茶樓家庭皆宜置備 鋼質蝦餃皮夾 快捷便利

鐵煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595
各種香煙 蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
總代理華埠 CPR 鐵路客票 航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有
地址：片打街東七十一號 電話六八三十五五六
太平洋旅行社 林國良 啟

安號 QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩曼亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

加屬泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
 684-1028

鳴謝

本公司重新建築竣工於三月廿壹日開張營業荷蒙各界親友同業及等惠賜畫屏奇花異樹紅綠競芳點綴耀目益增輝煌拳拳盛意不勝銘感。在新張期間又蒙各界男女僑胞親臨光顧謹此致謝尤希繼續賜顧倒履歡迎

泰興公司同人敬啟

四五七一四八六電話
黃漢經
Wong Horne Agencies
 INSURANCE
 General Agent
 441 GORE AVENUE
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
 辦理報稅
 商業經紀
 各項燕梳

梁
LEONG KEE
 630 Alexander St.,
 Vancouver 4, B.C.
 電話 254-1208

(承接土木大小工程)
 裝修油漆、內外開格、新建重修、改換屋頂他瓦天面、扶正傾斜房屋、修理水雷管批建築築築築築築築築築築築、經驗豐富、價錢老實、僑胞惠顧、倒履相迎。
 地址：亞力山大街六六號
 電話：五五〇六
 夜間電話：五五〇六



倚天屠龍記
 金庸著

也是不能的了。無忌黯然神傷，只得任和平時一般，助他換上衫，幫他扣上衣鈕，結上腰帶，又取出梳子，替他梳好頭髮，無忌見她淚珠盈盈，突然心中激動，伸手將她嬌小的身軀抱在懷裏，小昭「嚶」的一聲，身子微微顫動，無忌在她唇上深深印了一吻，說道：「小昭，初時我這送你欺騙於我，沒想到你竟待我這麼好。」

小昭將頭靠在他寬廣的胸脯之上，低聲道：「公子，我從前確是騙過你的，我媽本是總教三位聖女之一，奉派前來中土，積立功德，以便回歸波斯，繼任教主。不料她和我爹爹

NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 MAIN STREET
 溫日隆
 遺囑及辦理各種文件
 代理買賣買賣
 帝國商業銀行儲蓄部
 夾片打街請由正門出入
 681-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
 175 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone 681-7657

新到大幫
 300 西德風筒
 免費保用一年
 自用 送禮 人人歡
 喜，另辦到大批新唱
 片，歡迎選購，目錄
 印備待取。

李偉運輸公司
 專運送香港移民出入口行李，並
 家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
 電話：五五四、五〇六

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD
 Importers & Wholesalers
 379 Powell St., Vancouver, B.C.
 Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
 供應 Gift Shop 喜慶飾物 Grocery
 什貨舖銷貨，精選名產佛香角香
 木刺竹簾，紙製室內裝飾如彩色
 紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
 僑胞選購。目錄及價目函索即寄

相見後，情離自己，不得不教和我
 爹爹成婚。我是爹爹的遺腹女兒，終
 身從未見過爹爹一面，我自知罪重
 將聖女的鐵戒指傳了給我，命我
 混上光明頂，盜取乾坤大挪移的心法
 公子，這件事我一直在騙你，可
 是在我心中，我對你對不起，因為
 我決不願做波斯明教的教主，我只盼
 做你的小丫頭，一生一世的服侍你，
 永遠不離開你，我是跟你說過的，是
 不是？你也是答應過我的，是不是？
 無忌點了點頭，抱著她嬌柔的身子
 坐在自己膝上，又吻了吻她。她溫軟
 的咀唇沾著淚水，又是甜蜜，又是
 苦澀，小昭又道：「我記得了那移乾
 娘我母多年。」

髮光公司
 27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 電話 683-2949

本店新辦
 中國男女
 長髮睡衣
 女絲及各
 種衫頭兒
 童小衫褲
 等及各種
 絲髮古玩
 如蒙光顧
 無任歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 電話 684-6634

專配西藥
 化性香品
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎

廣珍
 鐘首飾舖
 Kwong Chin Ho Co. 681-6816
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

地方清潔
 服務週到
 大謙小酌
 豐儉隨意
 僑胞光顧
 無任歡迎

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514

中秋月餅
 結婚禮餅
 中西麵食
 經濟時菜
 雲吞粉麵

榮榮臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉
WING WING CO. LTD.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

華強公司
KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 四零一號哥林比亞街 電話 684-8821

經營及修理名
 廠傳真機，收
 音機及各種電
 器，承接大小
 電力工程，服
 務妥當，價格
 克己，保證滿
 意。

昌記
 承接泥水木工傢
 私各等大小工程
 忠誠為僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話 二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四

明達
 承接木工油漆
 專做裝修門及時代化傢俬
 僑胞光顧無任歡迎
 日夜電話 876 4740

馬君震
 具政府牌照
 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
 商業凍房設計新舊電火接裝修理
 快捷可靠 收費特廉
 電話 三三七一三三一

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 ●經營一切銀行業務
 ●竭誠服務僑胞
 ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

本行特設華務部，專為僑胞
 辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
 重物品，不宜存於家中，以免火燒或盜劫之損失，如保此類
 貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啟
 電話：五九一

香港德輔道中45號
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
 辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 684 1371

遷址啟事
 吳國華新辦事處代理各項保險
 六〇六號街
 電話照舊六八四一三三七七
 萬友人壽 MANU LIFE
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啟

建興建築公司
 承接裝修
 土木工務
 電話 3422

誌里冷氣工程
 專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
 及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當
 電話：八七二、壹〇三九
 3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

德深公司
DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話 681-8614

遠近交易
 靚鮮芽菜
 便捷妥當

朝朝暮暮

· 李曼琴 ·



「近她也不肯答應，他單獨去玩的，」我只有希望手旁，漢民們多來家裏，大家高興高興的，和柔柔一笑了，「以後我會的，媽放心吧！」美雲點頭。

「太太，小姐剛醒醒了一——」備備走進來。

「我去睡睡她——」

太太說着便站起來，其實太太並沒有睡，整個下午不過躺在床上想心事，自從如風結婚之後，她便陷入精神麻木的狀態，為了父母和家及兄長今後的幸福，她盡了最大的能力，強迫要如風結婚，事成之後，她便像洩了氣的氣球，完全崩潰了，她再沒有思想，再沒有歡樂，她不過是一具軀殼。

她曾經想過，要把自己毀滅，但明白此會影響如風的一生，或他會跟着毀滅了自己的生命，凌家便真正毀滅了。

不，無論怎樣痛苦，也得生存下去！

她也曾想過要離開家，抑或遁入空門，或做修女，雖然那是不可能的，(六二四)

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.

Tel. 681-1728



本號專辦亞洲名廠瓷
器，花瓶，餐館用瓷具
，古玩，亮畫，油畫，
宮燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦按款
定器。

經理 李漢生(北進)

蔣佐治

專修名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備備光顧特價優
待可充銀期

日間電話：二五三、九四三、四
六時後電話：五三三、〇八五
地址：一六一六喜市定東街

鋼琴教師

英國倫敦大學皇家音樂學院畢業鋼琴教
師 A.R.C.M. L.R.A.M. 街頭，親自教授高
級學生，請電 876-2335 報名

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 685-0111



真命張

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. HENRY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
，盤碗機，家庭用具，床，椅
，椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

華安公司 聯興公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.

681-8531

RON HING CO.

227 Keefer Street

Vancouver 4, B.C.

Tel. 683-4918

最新運到

唐山水貨。
沙田柚，紅芽芋，板芋仔，
板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，
鮮馬蹄。

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺痕枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳
，電鍍鋼管折椅，打字機檯，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT LTD.

264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B.C.

TEL. 682-8113

晨早粥品
粉麵美點
晚飯宵夜
保仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎

營業時間：
上午九時至
深夜三時

逢星期三休息一天

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號

電話：六八七、七〇式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

福街五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲粉 一元五角
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒蛋炒粉 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八角
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麩 每磅四毛五

宜湯宜炒

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE

237 E. Hastings Vancouver, B.C.

Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品

營業時間：上午十
一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

Bank of Montreal 滿地可銀行

The First Canadian Bank

華埠支行新址打東街一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口
之紀錄工作 凡凡凡凡凡凡凡凡凡
票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個
數目字之號碼，本行亦經發出新號
碼之支票與寫支票之儲蓄客戶，如
屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改
新號碼者，祈有便到本行辦理為盼

款付期分以可債公買購

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

683-3032

新到
西河紅棗 鮮紅蝦米
天府花生 大花旗參
排菜片 梅菜心
鮮椰汁 海蜆皮
魚翅湯 天津蠶棗
大羅漢菓 每個八毛
中羅漢菓 每個六毛

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant

Atop Mandarin Centre

611 Main St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

名正 禮堂 筵席 燒烤 精美 宵夜 家常 豐儉 隨意 歡迎
宗廚 烹調 數種 點心 茗茶 小食 隨意 飯食
粵菜 烹調 瑰麗 十味 點心 茶飯 隨意 歡迎

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七二、三三二一八

Worldian, Painting
& Decorating 電話 874-7434

雅棧花紙好
回棧花紙，美觀和暖又護牆。人們說：
回棧油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。
回棧花紙。電話：八七六、六六八。

修理房屋去水洩
專門修理屋頂晒台，去水洩，土庫及
溝通水管，收費特平保證工作滿意，請
隨時來電五五四、三三〇六(Mr. Bob)

哥倫比亞運輸公司
539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇

本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行裏及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近登律
歡迎。
請電話請君

日山美術廣告，裝潢設計，
招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌
，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：五五四、九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (電 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
與滑機器
新製機器
名師精製
大小光頭
均務歡迎

新到祖國皮鞋
軟珠皮面，四眼拉帶
輕勒膠底，適宜廚房
油滑地方飛步自如 又有脫皮膠後膠
婦女小童繡珠拖鞋特價
3353 CAMBIE at 17 Ave. 874-1984
進步鞋業專家

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計事務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機輔助
每月按時上門服務

兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌匾，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八七八 余潤豐

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

歡迎辦索發批沽零

華仁蛋撻
中秋月餅
電話 六八一、八〇一七

津津有味譚

中國醫學之腐敗，而能治病，不出於「賽先生」之醫藥，而能奏效，胡大疑，走訪協和醫院，醫診之，亦大詫曰：「果愈矣！誰為君謀？用何藥？」胡以實告，醫曰：「有是乎，速為轉托，賜所用之黃芪來，我將以詳細之化驗。」胡乞中藥，與之，刻尚有化驗中。

糖尿病中醫療法

西醫是糖尿病也，不可為矣。速預備後事！
胡君歸，殊焦灼，西醫某，素有名，信其言之果確，知天數之難逃矣。一華友謂可請中醫治，胡曰：「中醫之學，不根據科學上之系統研究，不足憑也。」友謂西醫已束手矣，與其坐以待斃，曷不一試耶？胡君勉從之。華醫至，診畢曰：「此易事耳，飲以黃耆、坤頭、湯，如不愈，惟我是問。」胡服後，竟豁然愈。

郭女被擄案昨招待記者
警方謂索款六十萬郭父則否認
兩週前她與其妻及女來港度假，因女兒未開學，遂在港逗留長些時間。
郭父堅決地否認新加坡方面報導謂他已付贖款予綁匪。

認曾接打單函

郭女描述三匪時，指出兩匪戴眼鏡，講本地話，通常叫她做「阿賢」。
九龍偵緝處長戴偉時補充說，此案警方不考慮懸紅緝匪。警方曾請郭女往新界找尋匪巢，但由於郭女不熟香港地形，故仍未有結果。

謀殺了文化

我們在香港看過「金髮女郎之戀」，它的導演是捷克的新銳導演米路斯，科文。科文近年去了美國拍片，拍成的新片「離家出走」今年在康城放映時大受好評。

郭女描述三匪時，指出兩匪戴眼鏡，講本地話，通常叫她做「阿賢」。九龍偵緝處長戴偉時補充說，此案警方不考慮懸紅緝匪。警方曾請郭女往新界找尋匪巢，但由於郭女不熟香港地形，故仍未有結果。戴偉時謂：郭女與媽媽太，曾於二十日收到一封打單信，用中文書寫，勒索六十萬元，信內指明用電話聯絡。郭之父，則無收到打單信。戴偉時強調謂：警方並無証據證實馬家已付贖款予匪。此外，香港警方並無明顯證據證實綁匪係來自新加坡，或是牽涉與新加坡刑案有關。問：綁匪之捉去郭女動機何在？答：與一般匪徒無異，只不過想錢。在郭女被綁後，每日警方均派一人到盧家負責收贖電話。問：綁匪無條件釋放郭女，你會感到奇怪嗎？答：此案我亦感覺得不尋常。另一方面，郭女之媽媽盧太太證實收到打單信，她昨日對本報記者說：這封信是於郭女被釋放那天（二十日）早上收到的。該信並非寄到何文田盧家，而

加拿大中央政府津貼 中加友誼會主辦

雲高華市政府公園局暨康樂部屬下 士達孔拿社區中心贊助

入籍英語訓練班 第六期

宗旨：以輔導華裔移民成為加國公民為目的。

- 一、課程：英語教學講解應付入籍口試問答之公民常識。
- 二、資格：不分性、年齡、籍貫。
- 三、費用：免收學費僅收書費。
- 四、開課：一九七四年五月五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十日止。（星期一至星期日）
- 五、報名：入學申請向華埠打街東五九四號士達孔拿社區中心辦理。由四月十七日起至四月三十日止。（星期一至星期日）下午四時至六時

雅潔八房間住宅

位於 2040 Ave. & Aquinas 各房間均寬大兼硬木地板，在地面層，華麗全副浴室機具，雙車庫，全十庫，雙地段，取價九萬九元，業權清楚，有銀期，隨時電話

West Coast Bldg. Ltd. 4077 Main St.

住屋一間出租

分兩層，每層套房一廳，或可分租，晚上電四零七，〇式五八

宜夜廚一名工金面議

電話 879-5051, 53 W. Broadway St.

菓欄公司

五八五號哥街
電話六八五 四九二九

週末大平賣

由四月十九日
至四月廿一日
星期五 星期六 星期日

- 四八庄 金山大甜橙 每箱五元五
- 壹元八個
- 壹元五個
- 壹元四個
- 壹元三個
- 壹元二個
- 壹元一個

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

代東

本黨社謹訂於四月廿一日下午一時舉行喬遷第廿式週年紀念典禮敬治潔茗同日下午六時假座本黨社禮堂及銀龍酒家設饗聯歡

卡城洪門 民治黨全人敬約

達權總社、支社、暨洪門各級機構、及各叔父昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀局勝榮幸

The Chinese Franchises, 116 Third Ave. E. Calgary, Alta.

籌組旅館同業會通告

查雲市華商經營旅館業者為數不少，及經同業公會（包括旅館、公寓、宿舍）及謀求同業福利起見，爰認有組織同業公會之必要，近經籌備委員會，召集同業多會，現定於本年四月廿日（星期日）下午三時，假座華埠打街東二〇號士達孔拿業主任會會所，舉行發起人座談會，討論成立籌備委員會，負責草擬組織章程及進行註冊事宜，并研討市府近地之消防、衛生、法例事項。事關旅業前途甚大，凡我同業或旅業之業主等，不論列名與否，務屆時踴躍參加，俾共策進行是荷。

附聯絡人姓名電話如下：一、郭世雄 六八四，四〇三六。二、黃煥俠 六八四，四〇三六。三、蔣清華 六八四，四〇三六。四、鄭佳六八八，五三九二。五、李松盛 二五四，三三三九

住屋出租

近唐人街，交通便利，請與八五七派亞街同業表衣箱君接洽電話 274-2225

土庫聯房出租

兩睡房，一廳，廚房，浴室。
電話三三三，八九三四

屋主自賣

廿貳街東 式六六及一貳六八號獨立雙層兩層地約五十尺，百廿二尺每間二房一廳廚房廁所另另光猛土庫開價六萬九千九百元

三房壹廳柏文出租

月租一百八十五元，近第七十街及故蘭胡街，近學校及巴士站，晚八時至十時電話六六六，九六五五 蘇太治

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

四月十六至十九日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映

壹家人

彩色寬銀幕時裝文藝喜劇鉅片
唐寶雲翁倩玉汪萍
歸亞雷湯蘭花
演員陣容偉大，佈景富麗堂皇，故事親切動人。

豪俠霍元甲

王引主演
韓湘琴主演

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。

營業時間：星期一至星期日
上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

CON AGENCIES

103 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

請購簡氏事務所出版：
「加拿大」簡氏譯著 每冊特價叁元
一九七四出版（中英對照）：每冊式元五毛
簡氏譯著，一書兩用，內容豐富，家藏珍本，初版無多，請即訂購。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

一九七四年庚子年第一號

為通告事：照得本總支部在一九六一年籌建片士佐治埠分部黨所樓宇，發行公債，曾歷屆選舉分期清還，不料於一九七二年任鄭今後主任任內，發現該分部公債存摺遺失，不知如何遺失，曾由前任主任及秘書去年在滿城召開的全加洪門代表大會報告在案，經大會議決，立即通函全加黨社轉知各叔父昆仲，如曾購有籌建片士佐治埠黨所樓宇公債者，請即呈報總支部登記以便辦理。昨二月十日本總支部舉行新舊黨員交代典禮時，經由大會公議，關於片士佐治埠黨所尚未清還之公債，辦理登記手續，仍由前任主任鄭今後，秘書李華英負責辦理完竣，方交回本屆新任主任秘書接收，以清手續，并公決登報通知全加黨社各叔父昆仲，及各洪人遺囑，如持有片士佐治埠黨所樓宇尚未清還公債者，請從速將公債存摺交到駐在士佐治埠黨所秘書處，或逕向該處秘書處領取收條，以便呈報登記，并希各埠黨社社長，即乘車該公債存摺，換取臨時收條，以便呈報登記，此佈。

起至八月卅一日止，為辦理登記時期，請即從速辦理，如理自誤，切切此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部主任委員簡建平
秘書陳文彬

